



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 27.11.2007  
KOM(2007) 753 wersja ostateczna

2007/0265 (CNS)

Wniosek

### **ROZPORZĄDZENIE RADY**

**w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do pewnych kategorii porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych pomiędzy kompaniami liniowymi (konsorcja)**

(Wersja skodyfikowana)

(przedstawiony przez Komisję)

## UZASADNIENIE

1. W kontekście społeczeństwa obywatelskiego w Europie Komisja przywiązuje wielką wagę do uproszczenia i uporządkowania prawa wspólnotowego, tak aby stało się ono bardziej przejrzyste i dostępne dla każdego obywatela, otwierając mu w ten sposób nowe możliwości korzystania z przysługujących mu konkretnych uprawnień.

Ten cel nie może zostać osiągnięty tak długo, jak liczne przepisy, które były wielokrotnie zmieniane, często zasadniczo, pozostają rozproszone, tak iż trzeba ich szukać częściowo w oryginalnym akcie, a częściowo w późniejszych aktach zmieniających. Wymaga to pracochłonnego porównywania wielu różnych aktów w celu ustalenia obowiązujących norm prawnych.

Z tego powodu kodyfikacja przepisów często zmienianych jest potrzebna, aby prawo wspólnotowe stało się jasne i zrozumiałe.

2. Dlatego też w dniu 1 kwietnia 1987 r. Komisja postanowiła<sup>1</sup> zalecić swoim pracownikom, aby wszystkie akty prawne były kodyfikowane nie później niż po 10 zmianach, podkreślając, że jest to wymaganie minimum i że odpowiednie jednostki powinny starać się nawet częściej kodyfikować teksty, za które są odpowiedzialne, aby zapewnić, że przepisy wspólnotowe są jasne i łatwo zrozumiałe.
3. Konkluzje Prezydencji Rady Europejskiej w Edynburgu (grudzień 1992 r.) potwierdziły to stanowisko<sup>2</sup>, podkreślając wagę kodyfikacji, która daje pewność co do prawa stosowanego wobec danej materii w danym czasie.

Kodyfikacja musi być podejmowana w pełnej zgodności z normalną wspólnotową procedurą legislacyjną.

Zważywszy, że żadne zmiany co do treści nie mogą być wprowadzane do kodyfikowanych aktów, Parlament Europejski, Rada i Komisja uzgodniły, w drodze porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 20 grudnia 1994 r., możliwość stosowania przyspieszonej procedury dla szybkiego przyjmowania kodyfikowanych aktów.

4. Celem niniejszego wniosku jest skodyfikowanie rozporządzenia Rady (EWG) nr 479/92 z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie stosowania art. 85 ust. 3 Traktatu do pewnych kategorii porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych pomiędzy kompaniami liniowymi (konsorcja)<sup>3</sup>. Nowe rozporządzenie zastąpi włączone do niego akty<sup>4</sup>; niniejszy wniosek całkowicie zachowuje treść kodyfikowanych aktów, zbiera je więc jedynie razem, dokonując tylko takich formalnych zmian, jakie wynikają z samego zadania kodyfikacji.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Zob. załącznik 3 do części A konkluzji.

<sup>3</sup> Przygotowane zgodnie z komunikatem Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady – Kodyfikacja Acquis communautaire, COM(2001) 645 wersja ostateczna.

<sup>4</sup> Zob. załącznik I do niniejszego wniosku.

5. Wniosek kodyfikacyjny został sporządzony na podstawie wstępnej konsolidacji, we wszystkich językach urzędowych, rozporządzenia (EWG) nr 479/92 i aktów je zmieniających, przygotowanej przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich za pomocą systemu przetwarzania danych. Tam, gdzie artykułom nadano nowe numery, korelacja pomiędzy starą i nową numeracją została określona w tabeli zawartej w załączniku II do skodyfikowanego rozporządzenia.

Wniosek

## ROZPORZĄDZENIE RADY

**w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do pewnych kategorii porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych pomiędzy kompaniami liniowymi (konsorcja)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 83,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>2</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:



- (1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 479/92 z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie w sprawie stosowania art. 85 ust. 3 Traktatu do pewnych kategorii porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych pomiędzy kompaniami liniowymi (konsorcja)<sup>3</sup> zostało kilkakrotnie znacząco zmienione<sup>4</sup>. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinno zostać skodyfikowane.

---

↓ 479/92 motyw 1 (dostosowany)

- (2) Na mocy art. 81 ust. 3 Traktatu możliwe jest uznanie, że art. 81 ust. 1 Traktatu nie ma zastosowania do kategorii porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych, które spełniają warunki ustanowione w art. 81 ust. 3.

---

<sup>1</sup> Dz.U. C. [...] z [...], str. [...].

<sup>2</sup> Dz.U. C. [...] z [...], str. [...].

<sup>3</sup> Dz.U. L 55 z 29.2.1992, str. 3. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1/2003 (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1).

<sup>4</sup> Zob. załącznik I.

---

↓ 479/92 motyw 2 (dostosowany)

- (3) Na mocy art. 83 Traktatu postanowienia dotyczące stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu powinny być przyjęte w formie rozporządzenia lub dyrektywy. Zgodnie z art. 83 ust. 2 lit. b) Traktatu akt taki musi przewidywać szczegółowe zasady dotyczące stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu, mając na względzie potrzebę zapewnienia skutecznego nadzoru z jednej strony, oraz jak najdalej idące uproszczenie kontroli administracyjnej z drugiej strony. Zgodnie z art. 83 ust. 2 lit. d) Traktatu akt taki jest konieczny w celu właściwego rozgraniczenia funkcji Komisji i Trybunału Sprawiedliwości.

---

↓ 479/92 motyw 3

- (4) Żegluga liniowa jest przemysłem kapitałochłonnym. Konteneryzacja wymaga współpracy i racjonalizacji. Dla żeglugi wspólnotowej konieczne jest uzyskanie efektu skali w celu skutecznego konkurowania na światowym rynku żeglugi liniowej.

---

↓ 479/92

- (5) Użytkownicy usług żeglugowych świadczonych przez konsorcja mogą uczestniczyć w korzyściach wynikających z podwyższenia produktywności i usług dzięki, m. in., regularności, obniżeniu kosztów w wyniku wyższego poziomu wykorzystania ładowności oraz lepszej jakości usług, wynikającej z unowocześnień statków i sprzętu.

---

↓ 479/92 motyw 8 i 9  
(dostosowany)

- (6) Należy umożliwić Komisji uznanie, w formie rozporządzenia, że postanowień art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do określonych kategorii porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych, aby umożliwić przedsiębiorstwom współpracę w sposób, który jest ekonomicznie pożądany i nie wywołuje negatywnych skutków z punktu widzenia polityki konkurencji. Komisja, dzięki ścisłej i stałej współpracy z właściwymi władzami Państw Członkowskich, powinna być w stanie określić dokładnie zakres tych wyłączeń i powiązanych z nimi warunków.

---

↓ 479/92 motyw 10

- (7) Konsorcja w żegludze liniowej są wyspecjalizowaną i złożoną formą wspólnego przedsiębiorstwa. Istnieje duża różnorodność porozumień ustanawiających konsorcja działających w różnych warunkach. Zakres, strony, działalność lub warunki działania konsorcjów są często zmieniane. Komisja powinna więc być odpowiedzialna za zdefiniowanie konsorcjów, które powinny podlegać wyłączeniu grupowemu.

---

↓ 479/92 motyw 11  
(dostosowany)

- (8) W celu zapewnienia, aby warunki art. 81 ust. 3 Traktatu zostały spełnione, wyłączenia grupowe powinny być powiązane z warunkami w celu zapewnienia w szczególności, aby spedytorzy otrzymali sprawiedliwą część korzyści, a konkurencja nie została wyeliminowana,

---

↓ 479/92

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

---

↓ 479/92 (dostosowany)

1. Komisja może, w drodze rozporządzenia oraz zgodnie z art. 81 ust. 3 Traktatu, uznać, że art. 81 ust. 1 Traktatu nie ma zastosowania do określonych kategorii porozumień zawieranych między przedsiębiorstwami, decyzji związków przedsiębiorstw oraz praktyk uzgodnionych, które mają na celu promocję lub nawiązanie współpracy w zakresie wspólnego świadczenia usług transportu morskiego między kompaniami żeglugi liniowej w celu racjonalizacji ich działalności za pomocą uzgodnień technicznych, operacyjnych lub handlowych (konsorcja), z wyjątkiem ustalania cen.

2. Rozporządzenie przyjęte w zastosowaniu ust. 1 określa kategorie porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych, do których ma zastosowanie oraz określa warunki, przy spełnieniu których są one wyłączone z zakresu zastosowania art. 81 ust. 1 Traktatu zgodnie z ust. 3 tego artykułu.

---

↓ 479/92

*Artykuł 2*

1. Rozporządzenie wydane na podstawie z art. 1 obowiązuje przez okres pięciu lat od momentu jego wejścia w życie.

2. Rozporządzenie może zostać uchylone lub zmienione w przypadku zmiany okoliczności związanych z faktami, który leżały u podstaw jego wydania.

### Artykuł 3

Rozporządzenie wydane na podstawie z art. 1 może zawierać przepis, który stanowi, że rozporządzenie stosuje się ze skutkiem retroaktywnym do porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych, które obowiązywały w dniu wejścia w życie takiego rozporządzenia pod warunkiem że są one zgodne z warunkami ustanowionymi w tym rozporządzeniu.

---

↓ Akt Przystąpienia z 1994 r.,  
Art. 29 i załącznik I, str. 56  
(dostosowany)

### Artykuł 4

Rozporządzenie [X] wydane na mocy art. 1 [X] może zastrzegać, że zakaz zawarty w art. [X] 81 [X] ust. 1 Traktatu nie stosuje się, przez okres określony w rozporządzeniu, do porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych istniejących w dniu [X] 1 stycznia 1995 r. [X], do których art. [X] 81 [X] ust. 1 stosuje się z racji przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji i które nie spełniają warunków określonych w art. [X] 81 [X] ust. 3. Jednakże [X] niniejszego [X] artykułu nie stosuje się do porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych, które w dniu [X] 1 stycznia 1995 r. [X] były objęte art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG.

---

↓ 479/92 Art. 4 (dostosowany)

### Artykuł 5

Przed wydaniem rozporządzenia [X] przyjętego zgodnie z art. 1 [X] Komisja publikuje jego projekt, aby umożliwić wszystkim zainteresowanym osobom i organizacjom zgłoszenie uwag w terminie ustalonym przez Komisję, nie krótszym niż jeden miesiąc.

---

↓ 1/2003 Art. 42 pkt 1  
(dostosowany)

### Artykuł 6

Przed opublikowaniem projektu rozporządzenia i przed jego przyjęciem [X] w zastosowaniu art. 1 [X] Komisja skonsultuje się z Komitetem Doradczym ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących, określonym w art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003.



*Artykuł 7*

Rozporządzenie (EWG) nr 479/92 zostaje uchylone.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia należy odczytywać jako odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

---

↓ 479/92 Art. 7 (dostosowany)

*Artykuł 8*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie ☒ dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ☒.

---

↓ 479/92

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*





## **ZAŁĄCZNIK I**

### **Uchylone rozporządzenie i lista jego kolejnych zmian**

Rozporządzenie Rady (EWG) nr 479/92  
(Dz.U. L 55 z 29.2.1992, str. 3)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003  
(Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1)

wyłącznie art. 42

Akt Przystąpienia z 1994 r., art. 29 i załącznik I,  
pkt IIIA.4 (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 56)

---

## ZAŁĄCZNIK II

### TABELA KORELACJI

Rozporządzenie (EWG) nr 479/92	Niniejsze rozporządzenie
Artykuły 1, 2 i 3	Artykuły 1, 2 i 3
Artykuł 3a	Artykuł 4
Artykuł 4	Artykuł 5
Artykuł 5	Artykuł 6
-	Artykuł 7
Artykuł 7	Artykuł 8
-	załącznik I
-	załącznik II